

Quý vị có muốn giảm sơn chì trong nhà của mình không?

Tìm hiểu về chương trình này.

Cư dân có thể sử dụng khoản hỗ trợ tài chính từ chúng tôi—Chính quyền DC—để thay đổi sơn có chứa chì trong nhà của họ. Quý vị có thể nhận được **tối đa \$11.000** hỗ trợ sửa chữa vấn đề sơn chứa chì. Chúng tôi làm việc với một tổ chức phi lợi nhuận địa phương để thanh toán cho các dự án và tìm một người sửa chữa để hoàn thành công việc cho ngôi nhà của quý vị.

Chương trình này được gọi là Chương trình Giảm Chì (Lead Reduction Program) và được Sở Năng Lượng và Môi Trường cung cấp.

Kiểm tra nếu quý vị đủ điều kiện.

Quý vị đủ điều kiện nếu **tất cả** các câu dưới đây là đúng với trường hợp của quý vị:

- Quý vị sống ở DC.
- Trẻ em từ 6 tuổi trở xuống sống cùng quý vị hoặc dành ít nhất ba giờ mỗi ngày, hai ngày mỗi tuần, hoặc 60 giờ mỗi năm tại nhà; hoặc một người mang thai sống cùng quý vị.
- Quý vị sống trong một ngôi nhà hoặc tòa nhà được xây dựng trước năm 1978.
- Tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình quý vị (thu nhập trước khi đóng thuế) ở mức hoặc dưới giới hạn theo quy mô hộ gia đình của quý vị. Để tính thu nhập, hãy cộng tổng thu nhập từ việc làm của tất cả những người lớn trong nhà. Sau đó, cộng thêm số tiền mà bất kỳ ai sống cùng quý vị, bao gồm cả trẻ em dưới 18 tuổi, số tiền

nhận được từ an sinh xã hội, thất nghiệp, hỗ trợ nuôi con hoặc trợ cấp hưu trí. Sử dụng bảng dưới đây để kiểm tra.

Quy mô Hộ Gia đình (tính bất cứ ai sống cùng quý vị)	Thu nhập Tối đa của Hộ Gia đình
1	\$70.500
2	\$80.650
3	\$90.700
4	\$100.800
5	\$108.850
6	\$116.950
7	\$125.000

Quý vị không cần phải là chủ nhà để nộp đơn tham gia chương trình này.

Nộp đơn.

1. Thu thập bằng chứng của quý vị về thu nhập của hộ gia đình, có thể bao gồm các cuống phiếu lương gần đây nhất, các báo cáo an sinh xã hội, báo cáo lương hưu, báo cáo trợ cấp thất nghiệp, báo cáo cấp dưỡng con cái và/hoặc tờ khai thuế của quý vị và các thành viên trong gia đình quý vị. Quý vị chỉ cần các giấy tờ áp dụng cho tình huống của mình.

2. Điền vào [đơn đăng ký](#), đính kèm bằng chứng thu nhập hộ gia đình của quý vị và gửi qua email đến LaWanda.Jones@dc.gov hoặc gửi thư đến địa chỉ dưới đây. Quý vị sẽ phải photocopy các giấy tờ của mình. Vui lòng không gửi bản gốc cho chúng tôi.

Department of Energy & Environment, Energy Administration

Attn: LaWanda Jones

1200 First Street NE, 5th Floor

Washington, DC 20002

Quý vị có thể nộp đơn bất cứ lúc nào. Quý vị cũng có thể được giới thiệu đến chương trình thay vì nộp đơn. Nếu trẻ em dưới sáu tuổi có mức chì trong máu cao, bác sĩ của trẻ sẽ liên hệ với chúng tôi—Chính quyền DC—để được hỗ trợ (mặc dù có thể giải quyết vấn đề nhanh chóng, chúng tôi vẫn khuyến khích quý vị nộp đơn trực tiếp!). Quý vị cũng có thể được giới thiệu bởi một tổ chức phi lợi nhuận địa phương, một cơ quan Chính quyền DC khác, một luật sư hoặc một người nào khác.

Thu thập thêm thông tin.

Điều gì xảy ra sau khi tôi đăng ký?

1. Trong vòng một ngày kể từ khi quý vị nộp đơn, chúng tôi—Chính quyền DC—sẽ gọi cho quý vị để cho quý vị biết liệu đơn của quý vị đã được phê duyệt hay chưa, và chúng tôi sẽ chỉ định một tổ chức phi lợi nhuận địa phương để trả tiền và sắp xếp công việc.
2. Tổ chức phi lợi nhuận địa phương sẽ sắp xếp cho một người sửa chữa để kiểm tra nhà của quý vị để tìm chì. Họ sẽ cung cấp cho chúng tôi ước tính chi phí để loại bỏ và sửa chữa sơn gốc chì trong nhà của quý vị. Nếu họ tìm thấy bất kỳ nguồn chì nào khác trong cuộc kiểm tra của họ, chúng tôi sẽ cho quý vị biết và làm việc với quý vị để giải quyết những vấn đề đó.

3. Nhân viên sửa chữa sẽ loại bỏ hoặc sửa chữa sơn gốc chì, kiểm tra để đảm bảo việc sửa chữa đã được thực hiện đúng cách, và sau đó kiểm tra lại xem có chì trong ngôi nhà của quý vị hay không.
4. Ngôi nhà của quý vị an toàn với chì! Quý vị hoặc chủ nhà của quý vị sẽ đồng ý theo dõi nhà của quý vị để biết có chì hay không và giữ cho ngôi nhà an toàn.

Nếu quý vị không được chấp thuận cho việc sửa chữa, chúng tôi sẽ cho quý vị biết về các chương trình khác có thể có ích.

Tất cả những ứng viên hội đủ điều kiện có được thay thế sơn gốc chì của họ không?

Không, khoản tài trợ sửa chữa được thực hiện trên cơ sở “đến trước làm trước”. Chương trình này bắt đầu vào năm 2020, vì vậy chúng tôi không chắc có bao nhiêu cư dân sẽ nộp đơn hoặc được nhận tiền.

Có bất kỳ yêu cầu bổ sung nào mà tôi cần biết không?

Đôi khi, nhà thầu có thể cần chuyển chỗ trong vài ngày để sửa chữa. Chúng tôi—Chính quyền DC—có thể cấp tiền để chi trả cho việc chuyển địa điểm trên cơ sở từng trường hợp cụ thể. Tuy nhiên, quý vị hoặc chủ nhà của quý vị có thể phải chịu trách nhiệm đối với các chi phí di chuyển của chính quý vị.

Tôi cần liên hệ với ai nếu có thắc mắc?

Đầu tiên, quý vị hãy xem các câu hỏi thường gặp ở cuối trang. Nếu quý vị vẫn còn thắc mắc, vui lòng liên hệ với nhóm Giảm Chì theo số điện thoại (202) 236-2657, thời gian từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều các ngày Thứ Hai đến Thứ Sáu. Hoặc, quý vị có thể gửi email tới LaWanda.Jones@dc.gov sử dụng dòng tiêu đề "Chương trình Giảm Chì".

Tôi vẫn cần được giúp đỡ để ngôi nhà của mình được an toàn hơn. Tôi nên làm gì?

Quý vị có thể tìm thông tin về các nguồn hỗ trợ khác có thể giúp ích trên trang ngôi nhà an toàn và bảo vệ khỏi chì của chúng tôi.

Các câu hỏi Thường gặp

Tôi đã được sửa chữa nhà và quyết định thuê nhà thay vì sống ở đó. Có bất kỳ yêu cầu đặc biệt nào mà tôi phải tuân theo không?

Có. Trong ba năm sau khi hoàn thành việc sửa chữa, quý vị phải ưu tiên quảng cáo và cho các gia đình có con từ sáu tuổi trở xuống hoặc cho phụ nữ mang thai thuê nhà. Quý vị cũng phải tiếp tục theo dõi nhà để tìm chì và giữ an toàn khỏi chì.

Tôi có cần phải thanh toán bất cứ chi phí nào để được sửa chữa không?

Chúng tôi—Chính quyền DC—chi trả các chi phí cho toàn bộ quá trình, bao gồm kiểm tra ban đầu, sửa chữa, thử nghiệm và kiểm tra cuối cùng. Nếu quý vị cần chuyển chỗ ở trong khi tiến hành sửa chữa, chúng tôi có thể cung cấp hỗ trợ tài chính để trang trải chi phí chuyển chỗ ở cho quý vị trên cơ sở từng trường hợp. Quý vị phải đồng ý theo dõi và giữ an toàn khỏi chì trong tương lai cho nhà ở và quý vị sẽ chịu trách nhiệm về các chi phí để làm như vậy.

Ai hoàn thành công việc?

Chúng tôi sẽ chỉ định một tổ chức phi lợi nhuận địa phương để sắp xếp và chi trả cho việc sửa chữa. Việc sửa chữa sẽ được hoàn thành bởi một người sửa chữa có giấy phép được chứng nhận phù hợp.

Quá trình sửa chữa mất bao lâu?

Tùy thuộc vào quy mô nhà của quý vị và mức độ cần thực hiện công việc, việc sửa chữa có thể mất 1-10 ngày làm việc. Trong một số trường hợp, việc sửa chữa có thể mất nhiều thời gian hơn.

Chương trình này có kiểm tra xem con tôi có tiếp xúc với chì không?

Không, chương trình không kiểm tra tình trạng phơi nhiễm chì của con quý vị. Theo luật, tất cả trẻ em sống ở Quận Columbia phải được xét nghiệm chì ở độ tuổi 6–14 tháng và 22–26 tháng. Một cách dễ dàng để ghi nhớ: [Kiểm tra mỗi trẻ hai lần](#).

Ngoài ra, chúng tôi yêu cầu tất cả trẻ em từ sáu tuổi trở xuống sống trong một ngôi nhà được sửa chữa để được sàng lọc phơi nhiễm chì. Để biết thêm thông tin về sàng lọc chì, hãy liên hệ với bác sĩ nhi khoa của quý vị hoặc Chương trình Phòng chống Ngộ độc Chì Dành cho Trẻ em của Quận theo số 202-535-2600.

Chương trình này có ưu tiên các hộ gia đình có mức chì trong máu cao không?

Có, chúng tôi ưu tiên các hộ gia đình có trẻ em có nồng độ chì trong máu cao.

Gia đình tôi không có bất kỳ thu nhập nào. Tôi có thể chứng minh điều đó bằng cách nào?

Nếu hộ gia đình của quý vị không có bất kỳ thu nhập nào, quý vị có thể **nộp một trong các giấy tờ** dưới đây cùng với đơn xin tham gia chương trình:

- Một bản [báo cáo thu nhập](#) đã công chứng,
- Ảnh chụp màn hình trang "Hồ sơ người yêu cầu bồi thường" của quý vị trên trang web của Sở Dịch vụ Việc làm (DOES) cho thấy rằng "Số dư" của quý vị bằng 0 ([xem ví dụ](#)),
- Một thư gần đây từ chủ lao động trước đây của quý vị nói rằng quý vị không còn làm việc ở đó nữa (nếu quý vị đã mất việc nhưng chưa nhận được trợ cấp thất nghiệp từ DOES), **HOẶC**
- Một thư gần đây từ Cơ quan Nhà ở DC (DCHA) cho biết rằng hộ gia đình của quý vị không có bất kỳ thu nhập nào

Trang này được cập nhật lần cuối vào tháng 5 năm 2021.